



***Getting Medical Services
On/Off the Campus, and
Precaution against Contagious Disease***

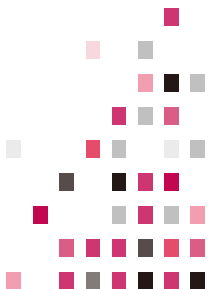
**学内/市中での医療サービスの受け方
及び 感染症の予防について**

Medical Service Center

Ritsumeikan University

立命館大学 保健センター

E-mail: hokenask@st.ritsume.ac.jp



Physicians in Ritsumeikan Univ.

立命館大学の医師



Dr. Hiroshi ITOH 伊東 宏教授
Director 所長
Hypertension, Nephrology 高血圧、腎疾患

Dr. Daisuke KOBAYASHI 小林 大介 准教授
Lung disease 呼吸器内科
Infection control 感染制御



Dr. Michihisa SUMI 鷺見長久教授
Psychiatrist 精神科



Dr. Katsumi NAKAGAWA 中川 克教授
General 総合
Travel medicine 渡航医学



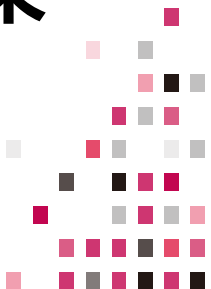


Provided services in the Medical Service Center

保健センターの業務

1. Health Consultations
2. First Aid
3. Physical Care: prescriptions/examinations
4. Mental Care: prescriptions/consultations
5. Referral to Hospitals
6. Health Examinations
7. Travel Clinic: vaccinations
8. FEVER CLINIC

健康相談
救急対応
内科
精神科
病院紹介
健康診断
渡航外来
発熱外来



Location of Medical Service Center

保健センターの場所

Kinugasa Campus 衣笠キャンパス



Shigakukan
志学館
1st floor

Building H
H棟
1st floor



Osaka Ibaraki Campus
大阪いばらきキャンパス (OIC)

WEST WING
ウェストウイング
1st floor



Biwako - Kusatsu Campus
びわこ・くさつキャンパス (BKC)

Office hours 9:30-17:00

開室時間

Check your “Health Handbook” for detail P.5-7

健康ハンドブックで確認してください キャンパス毎に時間が異なります

Regularly: 通常は

- ◆ **Doctor’s consultation is in PM** 医師の診察は午後
- ◆ **Open through the day with Nurses** 看護師が終日対応

Appointment is required for: 予約制

- ◆ **Psychiatric consultation** 精神科診察
- ◆ **Smoking Cessation** 禁煙外来
- ◆ **Travel Clinic** 渡航外来
- ◆ **Fever Clinic** 発熱外来



P.5-7

Health Consultations

健康相談

When you have physical /mental problem, but not so serious as to visit a large hospital....
病院に行くほどではないが、身体・心に問題がある...

When you wish to know which clinic or hospital you should visit.
どこの病院へ行けばいいの？

When you wish to consult about women's problem :
Female nurses will help you.
女性特有のことで相談したい ;
女性の看護師・保健師が対応します

Wish to quit smoking... :
"Smoking Cessation Clinic"
(need an appointment)
禁煙したい人には、禁煙外来 (予約制です)



COST & Insurance 費用と保険



Consultations in Ritsumeikan Medical Service Center are basically free. YOU DO NOT NEED TO PAY.

However, when you are prescribed a medicine, or performed of X-rays and other examinations, you must pay certain expenses, usually with health insurance. **Be sure to bring the Health Insurance Card.**

保健センターでの健康相談は無料です。

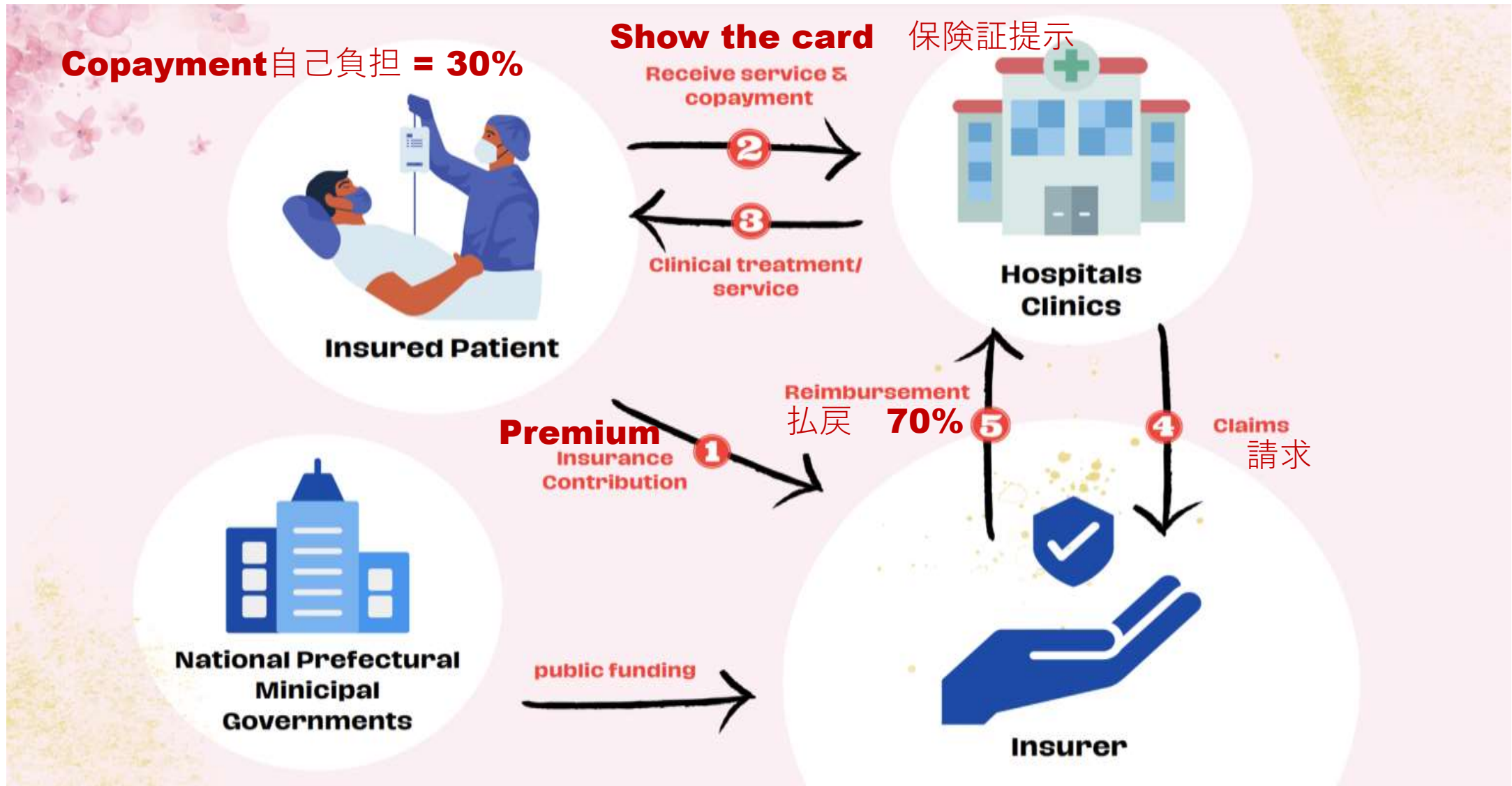
薬の処方、X線・採血等の検査を行った場合は健康保険を使った診療になり、費用を払っていただきます。健康保険証を持参してください。

Medical fees are expensive;
be sure to apply for
“National Health Insurance of Japan”.

医療費は高額になります。
国民健康保険に必ず加入しましょう。

System of National Health Insurance

国民健康保険のしくみ



Caution of the Health Insurance

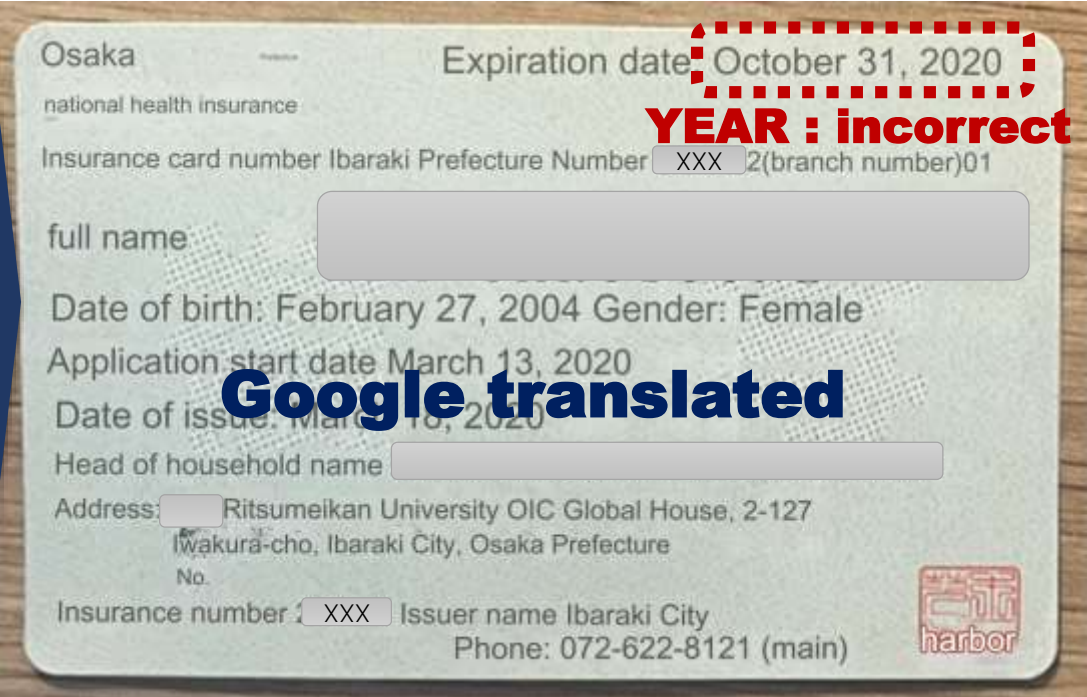
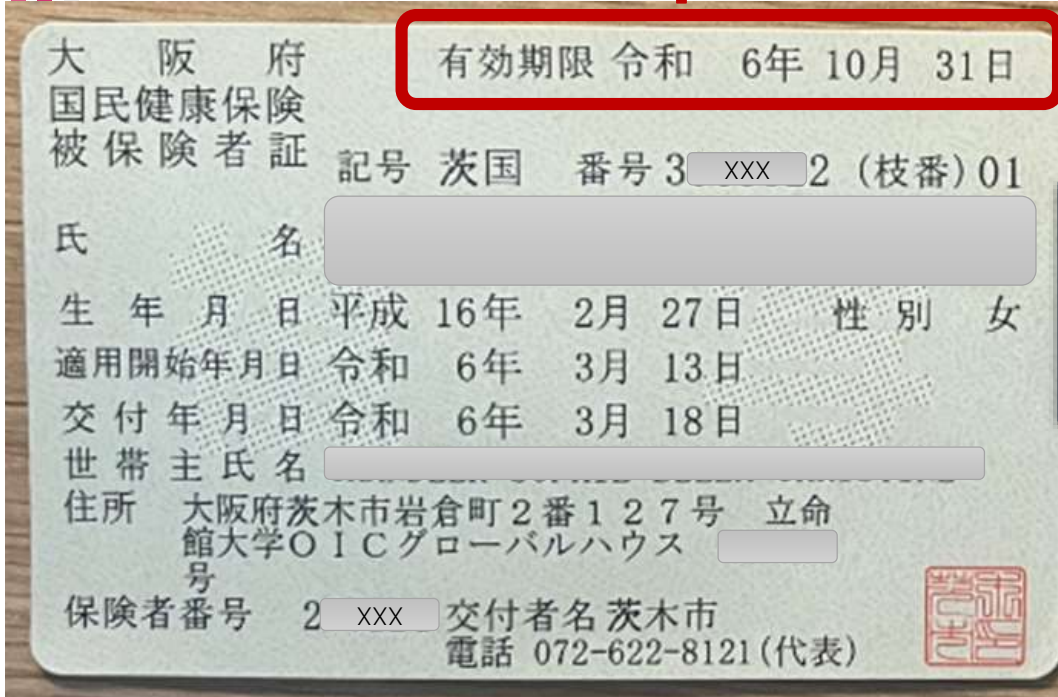
健康保険の注意点



- ◆ **Foreign insurance cannot be used in Japan.**
 - ◆ **Show the health insurance card at the reception.**
 - ◆ **It is against the law and punishable to lend, borrow, buy or sell a health insurance card to/from another person.**
 - ◆ **Notify the Ward/Branch Office in your new area when you move.**
 - ◆ **Invalid health insurance cards cannot be used.**
 - ◆ **Be sure to make an extension. Check the valid date!**
-
- ◆ 外国の健康保険を日本で使うことはできません。
 - ◆ 受診時には健康保険証を提示してください。
 - ◆ 健康保険証の売買・貸借は禁止されています。
 - ◆ 引越した時は、新居の役所に住所変更を届けましょう。
 - ◆ **有効期限が切れた保険証は無効です。**

国民健康保険証について 病院受診時、必要です！

有効期限 **Expiration date**



Imperial Era: REIWA (R)

令和 6年 10月 31日 Y M D

R7 = 2025

R6 = 2024

R5 = 2023

Notice the differences in DATES

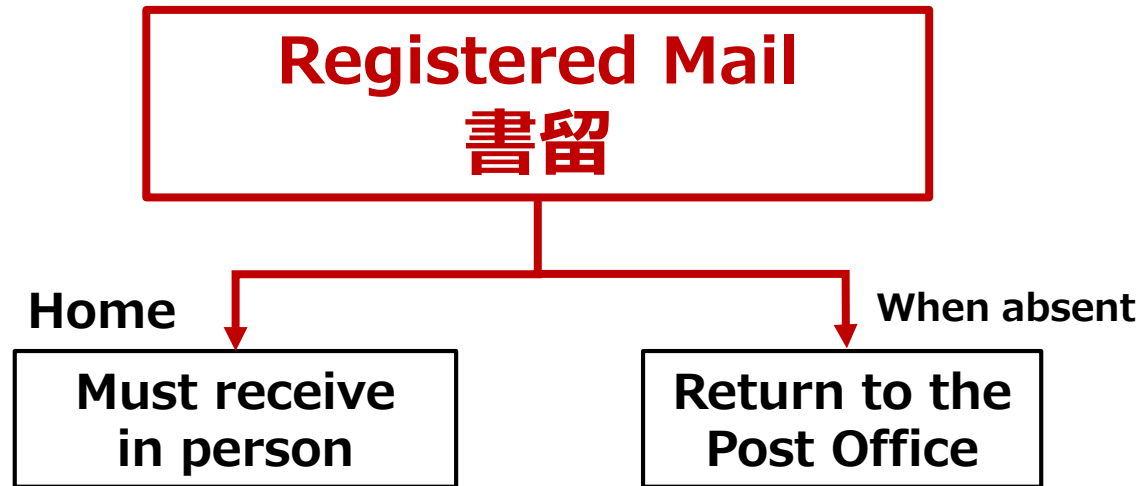
日付に注意

The order of the date differs:

JAPAN	(R) YY/M/D
US	MM/DD/YYYY
Europe	DD/MM/YYYY



New "Card with extended expiration date" will be sent from the city/ward office by a "Registered Mail"
更新された保険証は「書留」で郵送される



"Undeliverable Item Notice"



対面で受領しなければ
ならない

不在時には、
郵便局に持って帰られる
「不在通知」：郵便物等お預かりのお知らせ

“Undeliverable Item Notice”



<https://mailmate.jp/blog/undeliverable-item-notice-japan-post>

郵便物等お預かりのお知らせ

(表面)

(裏面)

郵便物等お預かりのお知らせ (Undeliverable Item Notice)

受取人様 (Address) 様

差出人様 (Sender) 様からの郵便物等をお預けに参りましたがご不在でした。

再配達受付連絡先

■ 24時間自動受付電話

0800-0800-888 (無料)

持帰電話からのご連絡は 0503-155-3917 (有料)

自動音声に受って、プッシュボタンを押してください。

- ① お客様の郵便番号・種別番号(下記) をご入力)
- ② お客様の電話番号(市外局番からご入力)
- ③ 送附番号(お問い合わせ番号)(下記) をご入力)
- ④ ご希望の配達日(例:3月5日⇒0305)4ケタをご入力)
- ⑤ ご希望の配達時間帯(下表から該当の番号1ケタをご入力)

希望なし→00	8:00-12:00→11	12:00-14:00→12
14:00-17:00→13	17:00-19:00→14	19:00-21:00→15

※ 当日の再配達受付は、14:00までとなります。

※ 郵便物等への配達にご希望の場合は、裏面の方法をご利用ください。

郵便番号 種別番号

送附番号(お問い合わせ番号)
電話番号(市外局番からご入力)

配達日時 月 日 時 分 配達時間帯

保管期限 月 日まで

※実物とは異なることがあります。

インターネットによる受付

http://www.post.japanpost.jp/

郵便またはFAXによる受付

下記のご案内事項をご記入の上、この通知書をおポストに投かんまたはFAXにより送附(※05-xxxx-xxxx)してください。ただし、お戻りまたは窓口での取返しは、投かん日またはFAX送信日の翌日よりとなります。

受取人様の電話番号

TEL () - () - () (ご自宅・携帯)

1 再配達をご希望の方は、ご希望の配達日時(下記の)をご記入ください。

月 日 配達希望	希望時間帯
<input type="checkbox"/> 希望なし	<input type="checkbox"/> 8:00-12:00 <input type="checkbox"/> 12:00-14:00
<input type="checkbox"/> 14:00-17:00	<input type="checkbox"/> 17:00-19:00 <input type="checkbox"/> 19:00-21:00

2 郵便物等への配達をご希望の場合は、下記の欄にご記入ください。
(お戻りの際は、ご本人様であることを確認させていただきます。)

配達先 配達 配達先 配達先

3 FAXの方は、ご氏名・郵便 種別番号(お問い合わせ番号)をご記入ください。

送附番号(お問い合わせ番号)

※ ① 郵便(種別番号)24の特別送達は、上記2のご住所へのお配達にはお届きできません。

※ ② 郵便(種別番号)35の配達制限は、上記2のご住所へのお配達にはお届きできません。

郵便局のゆうゆう窓口でのお受取り (24時間受付可)

お預かりになる場合は、事前に下記の郵便局へご連絡ください。
(配達日や時間などについてはお知らせいたします。)

なお、お預かりになる場合は、① この通知書、② 印鑑、③ ご本人様とご住所が郵便で届く郵便物(免許証、健康保険証など)をお持ちください。

お問い合わせ先 (※※ ※※ ※※ ※※)

ご不明な点については、送附郵便局までお問い合わせください。
郵便局第一相談室(※※※※)

- ① TEL 再配達受付電話番号
- ② Read QR code and register QRコード
- ③ Register by post 郵送による登録
- ④ Visit the post office: 郵便局に取りに行く
Need to call before you go 行く前に連絡する
Need to show your official ID, bring INKAN 身分証明書の提示と印鑑が必要です
- ⑤ CALL in English 0570-046-111 問合せ先

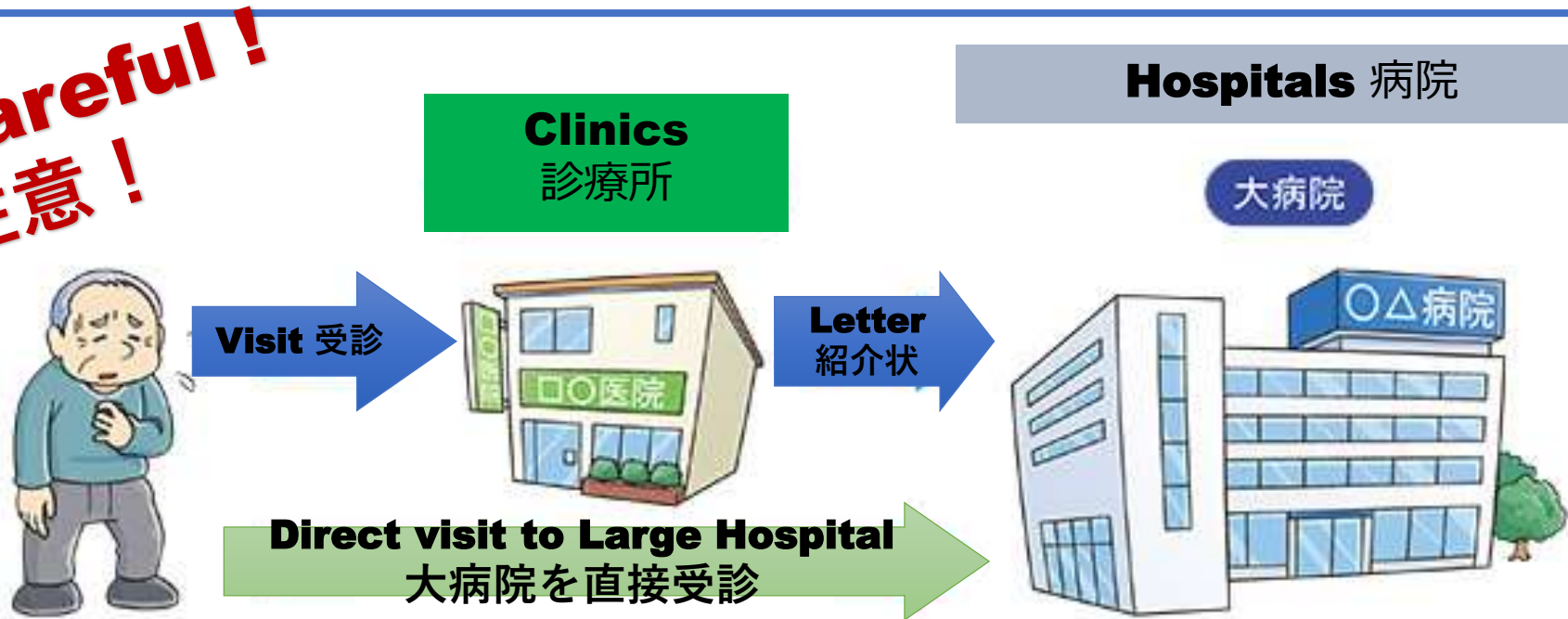
The post office will hold your package for up to **15 days**:
Otherwise, it will be returned to the sender (city/ward office).

15日間が経過すると
郵便物は送り主に戻される：
市役所/区役所に戻される

Choosing hospital/clinic 病院の選択

You may visit **any** clinic you wish to go.
好きな病院/医院を自由に受診することができます。

Be careful!
注意!



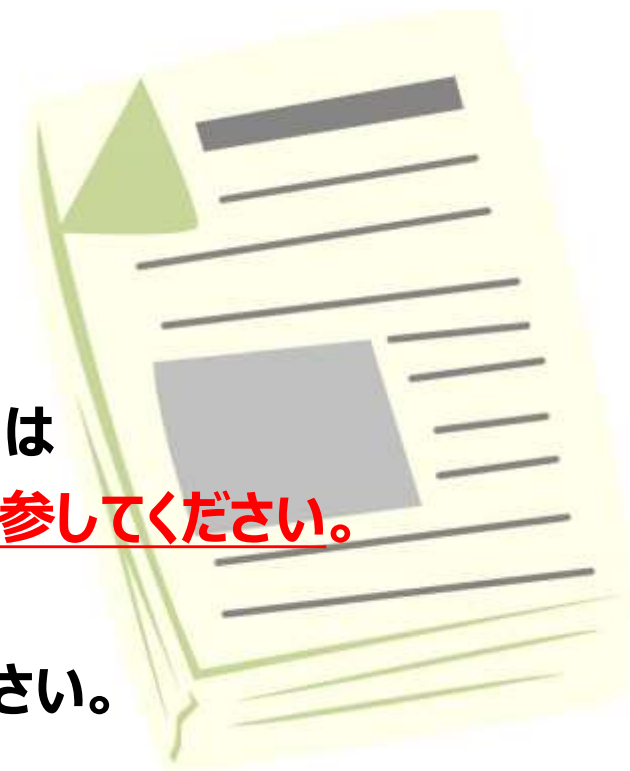
Without Referral: Extra charge = About 7,000yen(+tax)
診療所からの紹介状無しに受診すると約7,000円【税別】の追加料金を課せられます



Better to bring a letter from home-doctor **本国の主治医からの紹介状を持参しましょう**

**In case you have a disease at present or previously been treated;
Bring a letter of introduction/information from your home-doctor,
which should be
written in English (or Japanese).
Have it translated into English (or Japanese),
if written in other languages, e.g. Chinese.**

現在治療中の病気がある人（または最近まで治療していた人）は
主治医に手紙（紹介状・診療情報提供書）を書いてもらって持参してください。
英語または日本語で書いてもらいましょう。
その他の言語で書いてある場合は、英語/日本語に翻訳してください。



Informed Consent (IC)

インフォームド・コンセント（説明と納得・同意）

- ◆ **Feel free to ask questions.**
- ◆ **Doctors welcome discussion.**
- ◆ **You need to be consent before you agree to exam/treatment/operations, etc.**
- ◆ ***Not many Japanese Doctors are fluent in English.***
- ◆ **Better to ask a translator at the hospital, or bring friends if you are not confident with your Japanese language.**



- ◆ **納得のいくように質問してください**
- ◆ **日本語以外を扱う医師は多くありません。稀に中国語・韓国語を話す医師はいますが、英語でも難しいことがあります。**
- ◆ **日本語の通訳を依頼するか、友人にお願いしましょう。**

Annual Health Examinations

定期健康診断



1. **Mandatory: “Act of School Health & Safety, Japan”**
2. **Aims; Prevention/detection of illness, Promotion of health**
3. **Items to be checked;**
 - ◆ **Inquiry of past/present health condition**
 - ◆ **Measurement of Height, BW、 and BP**
 - ◆ **Urine examination**
 - ◆ **Chest X-ray examination; Cardiac/Lung disease, r/o TB**
4. **Students must have exam every year in April (-June).**

Students entering in Fall will have exam in Sept, then in coming April.



1. 定期健康診断は必ず受診してください：**受診義務**【学校保健安全法】
2. 目的； 疾病予防、早期発見、健康増進
3. 健診項目；
 - ◆ 問診、身長・体重、血圧、検尿
 - ◆ 胸部X線検査； 肺結核 等
4. 毎年受診すること 4月（～6月）

秋季入学生は9月に健診後、次回は4月に健診があります

2024 Medical Examination

2024 学生定期健康診断

Kinugasa 衣笠

Month	Day		Reception time	
Oct	1	Tue	10 : 30am ~ 12 : 20pm	2 : 00pm ~ 3 : 50pm

10/1 (火)



Biwakokusatsu BKC

Month	Day		Reception time	
Oct	1	Tue	10 : 00am ~ 12 : 50pm	2 : 30pm ~ 4 : 20pm

10/1 (火)

Osakaibaraki OIC

Month	Day		Reception time	
Sep	30	Mon	10 : 00am ~ 1 : 00pm	2 : 30pm ~ 4 : 20pm

9/30 (月)

1. 健診予約を行う 9月26日(木) 10:00am ~
 ログインには学生証番号・大学メールアドレスの@マークより前を入力してください。
 オリエンテーション等で学生証番号・大学メールアドレスを入手してから速やかに予約をお願いします。
<https://area34.smp.ne.jp/area/p/mhsd3mbmhm2nikgn3/0eGDch/login.html>

2. WEB問診を回答する 9月26日(木) 10:00am ~
<https://cw.ritsumeai.ac.jp/campusweb/SVA20D0.html?key=SUR20231113141930615398249>

3. 健診日前に検尿容器を入手する
 保健センター / 9:30am ~ 5:00pm



健診予約はこちら
9/26~



WEB問診はこちら
9/26~

2024 Medical Examination

2024 学生定期健康診断



2024 Medical examination schedule in September

2024.9.13

2024 Medical examination schedule in September

Please check the information on the campus you are enrolling in.

▷ September 2024 enrollment and re-admission students

▷ September 2024 returning students

▶ Kinugasa Campus students

▶ Biwako-Kusatsu Campus students

▶ Osaka Ibaraki Campus students



English

2024年度 秋学期定期健康診断について

2024.9.13

2024年度秋学期 学生定期健康診断のご案内

所属キャンパスの案内を確認して、健康診断を受診してください。

秋学期健康診断対象者

▷ 2024年9月 入学生・再入学生

▷ 2024年9月 復学生

▶ 衣笠キャンパス

▶ びわこ・くさつキャンパス

▶ 大阪いばらきキャンパス

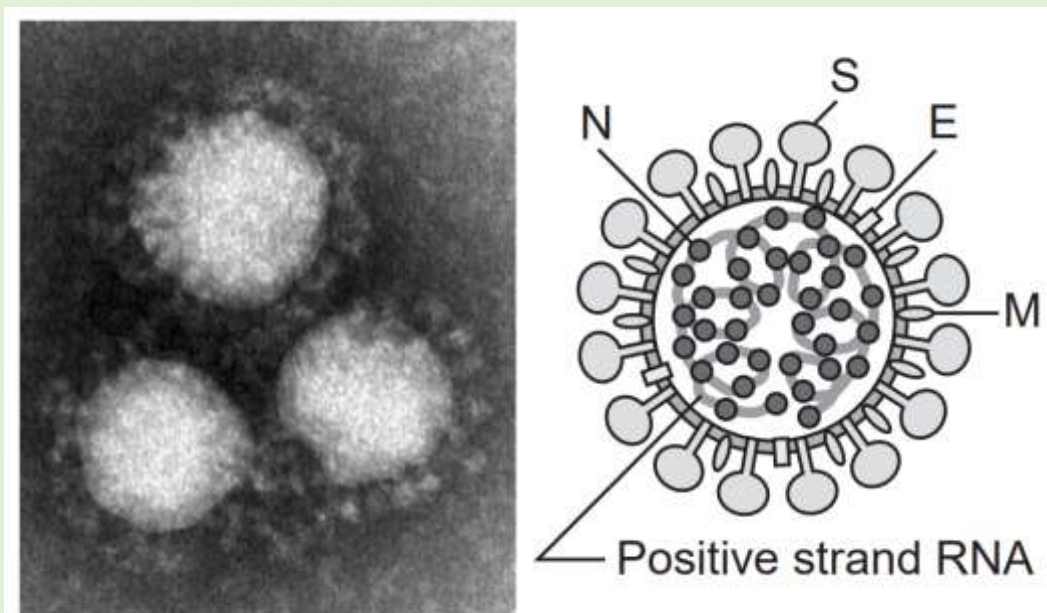
Japanese



Precaution for Contagious Disease

伝染性疾患

1. Tuberculosis
 2. Seasonal Influenza
 3. COVID-19 (New Corona Virus Disease)
- 結核
季節性インフルエンザ
新型コロナ



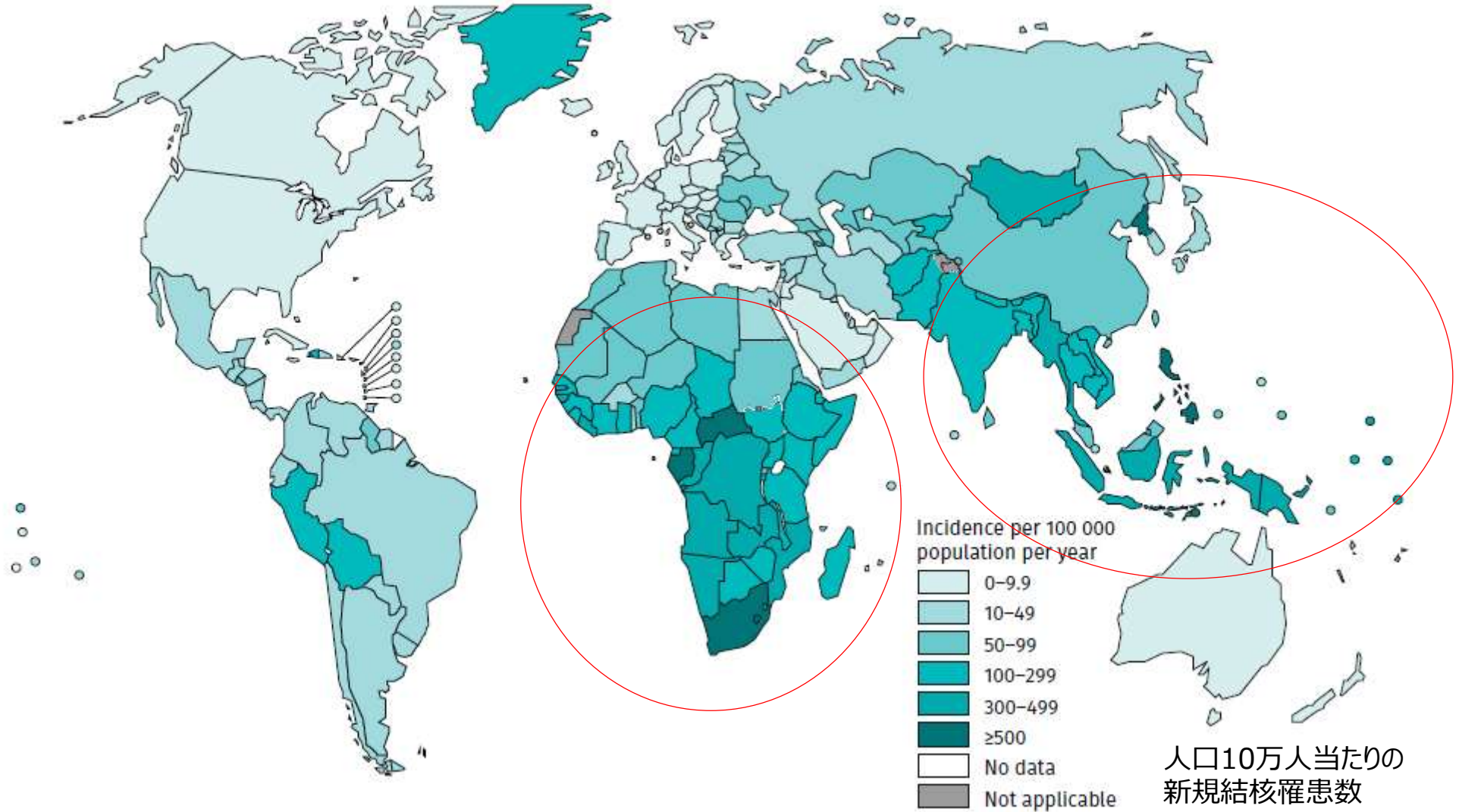
Corona Virus

世界の結核罹患率推定 2020年

“Global tuberculosis report 2021”, WHO

FIG. 13

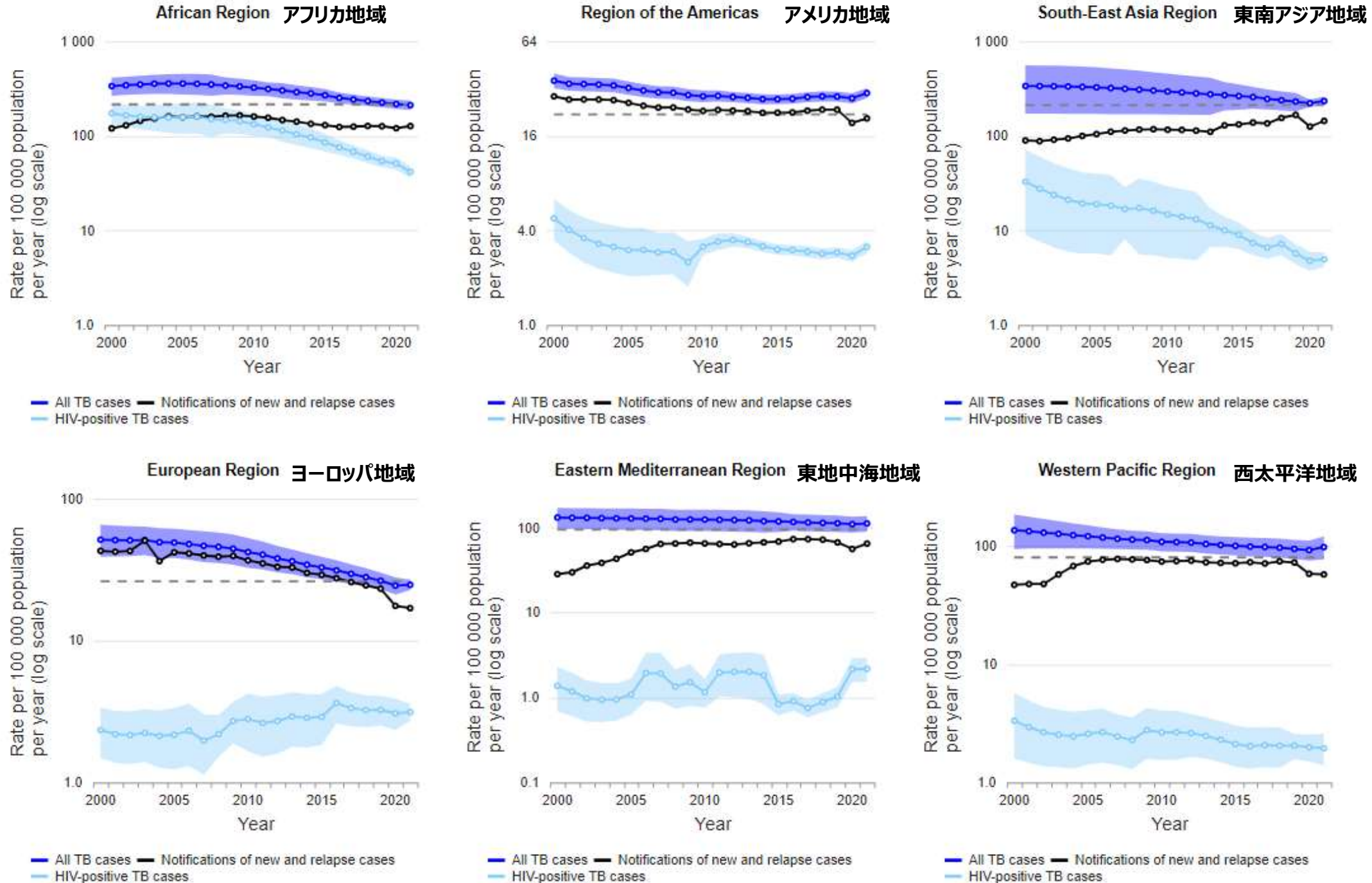
Estimated TB incidence rates, 2020



Tuberculosis is highly incident in sub-Saharan Africa, South & SE Asia.
サハラ砂漠以南のアフリカと、南・東南アジアで結核の罹患率が高い。

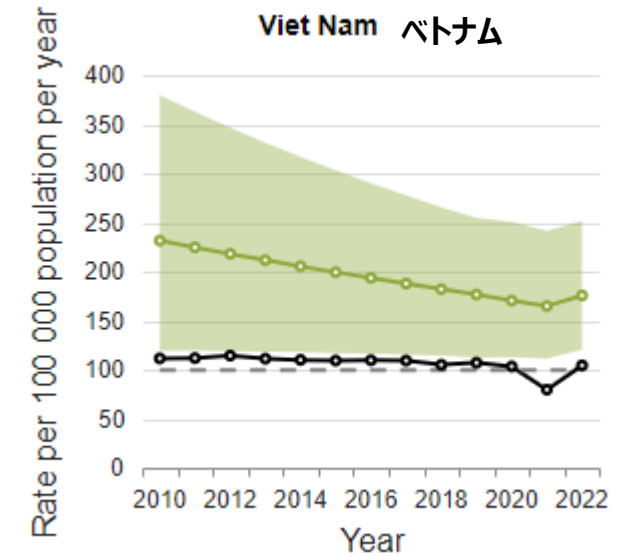
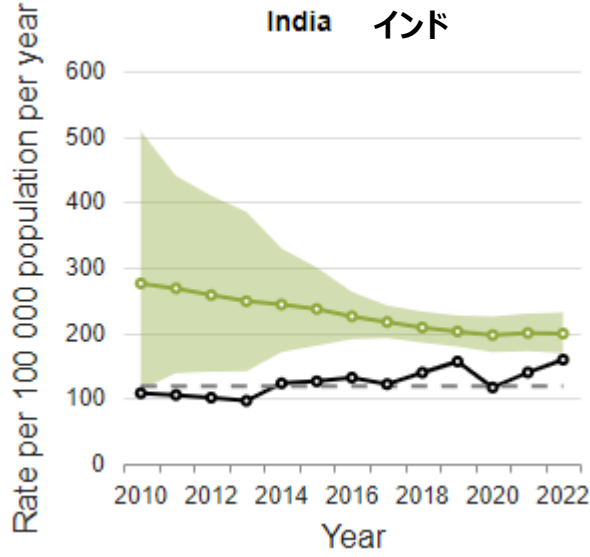
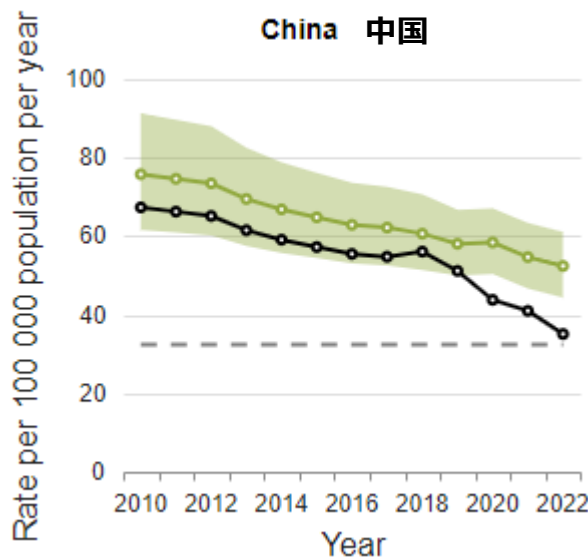
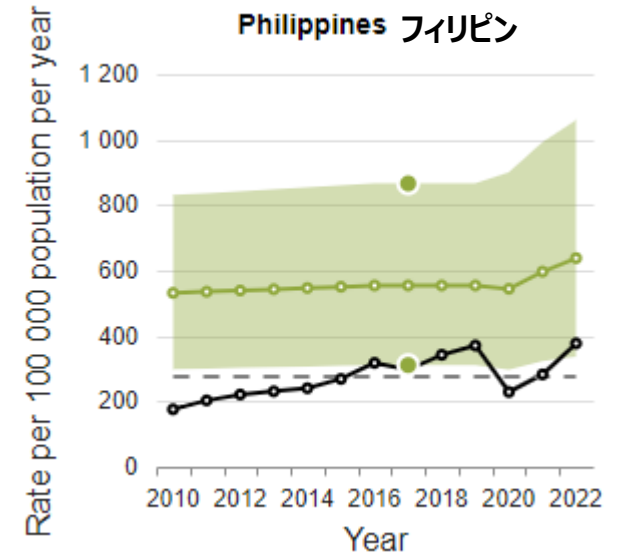
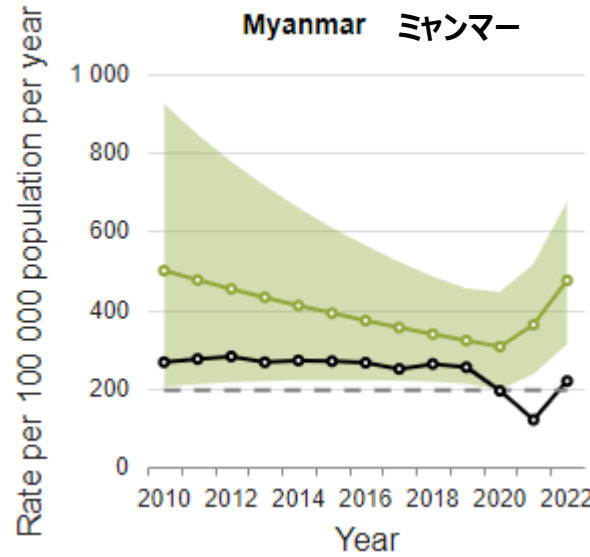
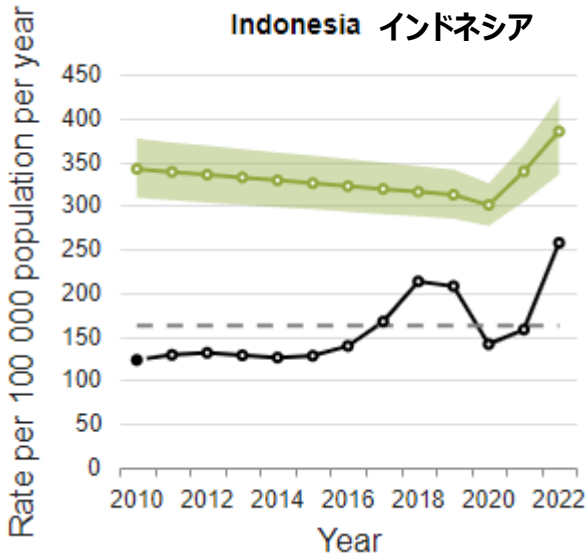
Fig. 2.1.7 Trends in estimated TB incidence rates by WHO region, 2000–2021

Total TB incidence rates are shown in blue and incidence rates of HIV-positive TB are shown in light blue. The black solid lines show notifications of new and relapse cases for comparison with estimates of the total incidence rate. Shaded areas represent uncertainty intervals. The horizontal dashed line shows the 2020 milestone of the End TB Strategy.



TB incidence rates are shown in green. The black solid lines show notifications of new and relapse cases for comparison with estimates of the total incidence rate. Shaded areas represent 95% uncertainty intervals. The horizontal dashed line shows the 2025 milestone of the End TB Strategy, which is a 50% reduction between 2015 and 2025.

結核罹患率は緑色で示しています。



Tuberculosis incidence rate 結核 罹患率

全結核罹患率(人口10万対)2020

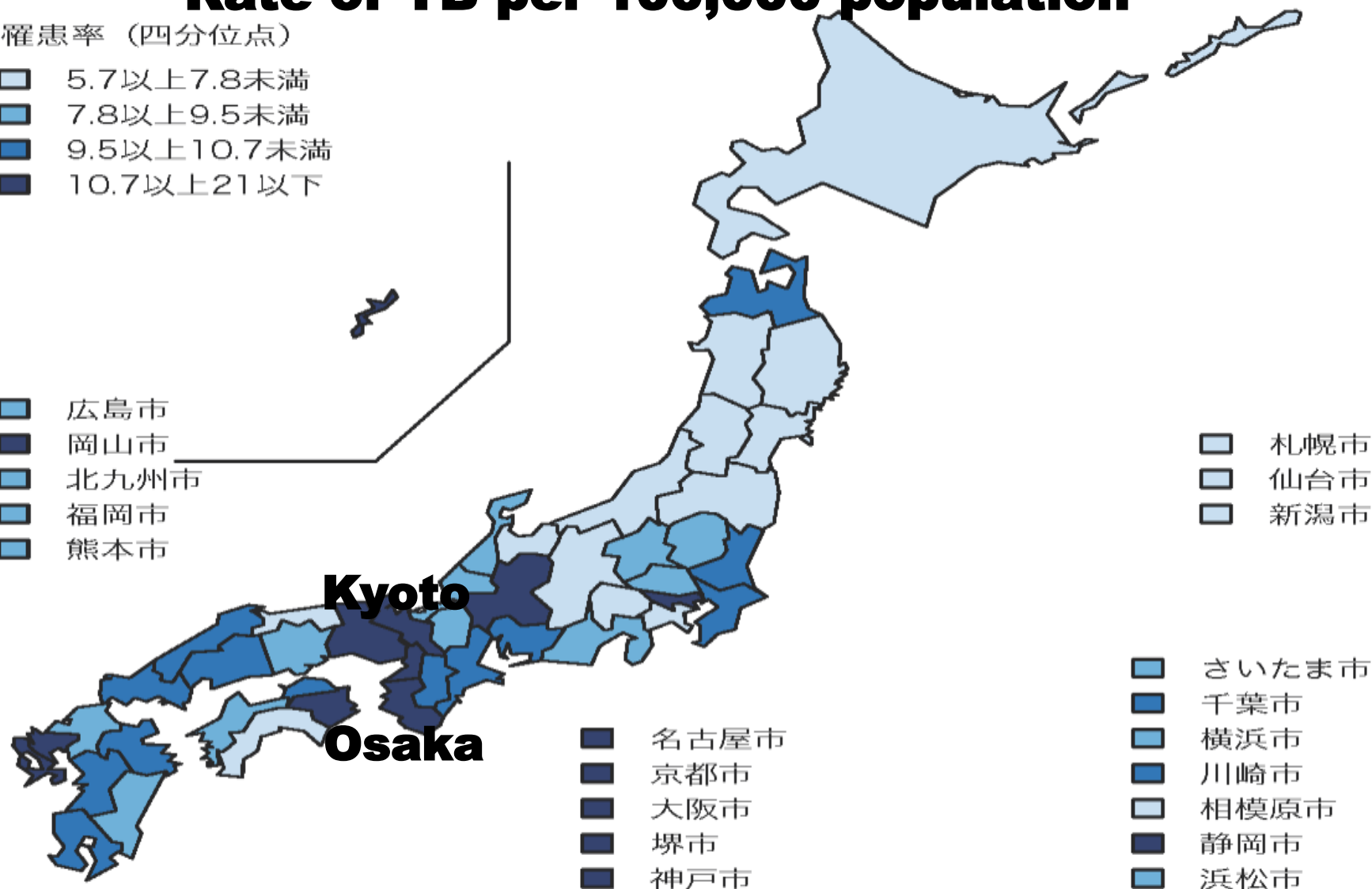
Rate of TB per 100,000 population

罹患率 (四分位点)

- 5.7以上7.8未満
- 7.8以上9.5未満
- 9.5以上10.7未満
- 10.7以上21以下

- 広島市
- 岡山市
- 北九州市
- 福岡市
- 熊本市

- 札幌市
- 仙台市
- 新潟市



Kyoto

Osaka

Locally Endemic in Japan

日本でも地域的に感染があります

Proportion of foreigners among newly identified TB 新規結核登録患者数に占める外国人の割合

About 70% of newly-identified TB are foreign-borns in ages 20-29.
20歳代では新規結核登録患者の約70%は外国人であった。

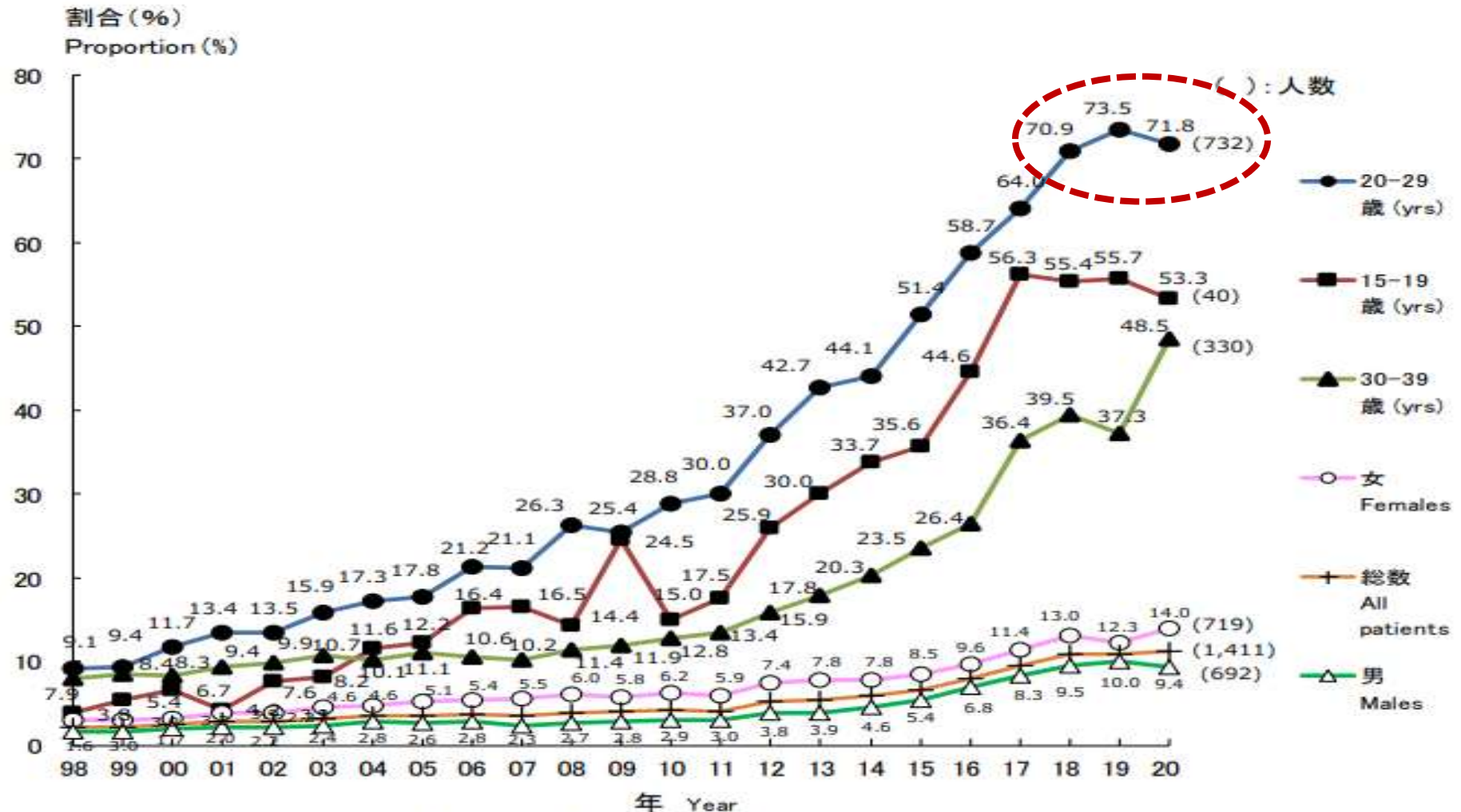


図 3 新登録結核患者に占める外国生まれ結核患者割合の推移, 性別・特定年齢階層別, 1998~2020年
Fig. 3 Annual trend of proportion of foreign-borns among newly notified tuberculosis patients, by sex and age group, from 1998 to 2020

The purpose of Chest X-ray

胸部X線検査の目的



Purpose of the Chest X-ray examination in the annual health examination is to **find active TB in its early stage before it becomes contagious.**

肺結核を早期に発見し、周囲へ感染が広がることを予防するために実施します。

We do find active TB every year among international students....

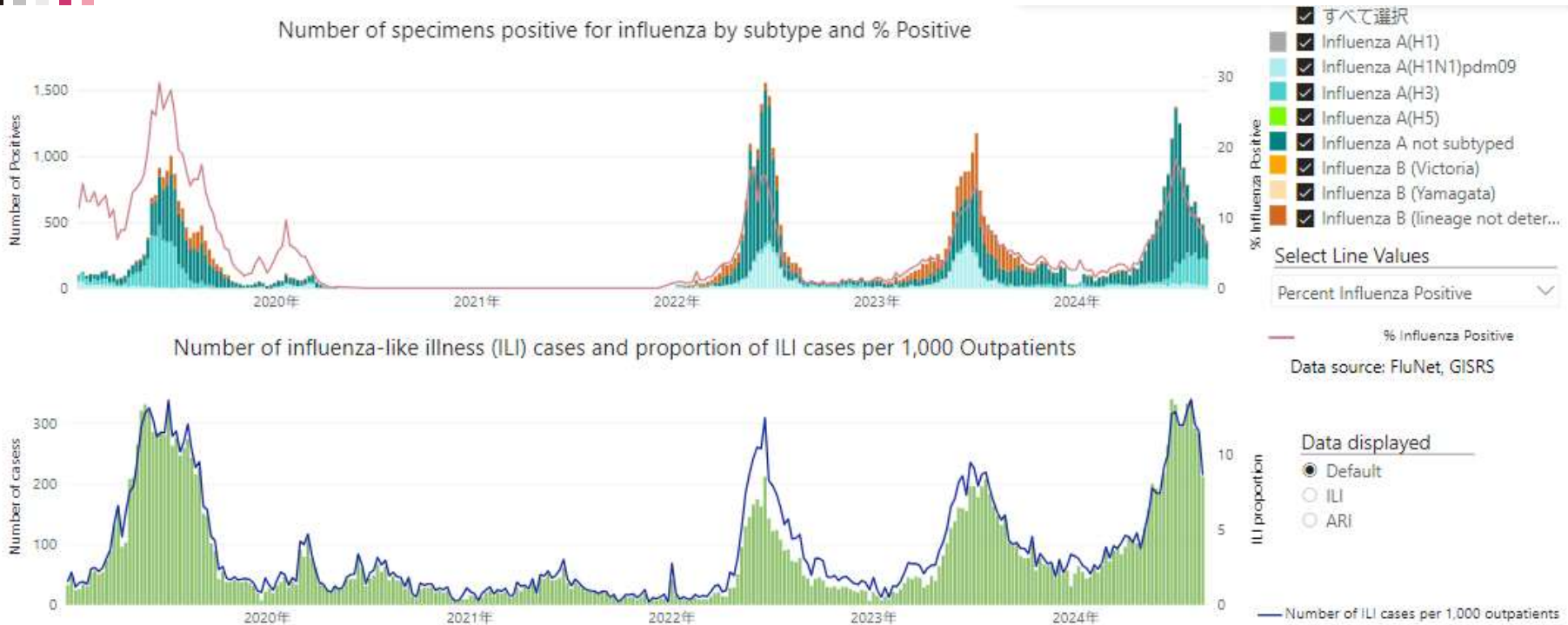
We sincerely ask for your understanding and cooperation to receive X-ray exam.

Thank you!

外国人留学生の中から肺結核が毎年発見されています。
必ず胸部X線検査を受診してください。
ご理解・ご協力をお願いいたします。



Seasonal Influenza in Australia オーストラリアの季節性インフルエンザ流行状況



1. More Seasonal Influenza in Australia (South Hemisphere) compared to previous years. 南半球のオーストラリアでは今年は大きな流行が見られた。
2. Increased inbound in Japan. 国際交流が活発化されている（インバウンドが激増している）。
3. Decreased caution for infectious diseases (Face masks ↓, hand washing ↓) 予防対策がおろそか。

Thus, Seasonal influenza is speculated to increase this season (2024-25). **今年は大流行が予想される。**

Get yourself a vaccine before the winter. 冬になる前に予防接種を受けましょう。

Type of virus may vary by season; get shot every year. 流行するタイプは変化するため、毎年接種しましょう。

Vaccine on campus; November
2000 yen
 11月に学内で接種可能

Vaccine; Inactive, Quadrivalent A; H1,H3 & 2×B
 日本のインフルエンザワクチンは4価の不活化ワクチンです

With COVID-19 Back to normal life Keep the Basic Protection

普通の生活に戻りましたが
基本的な感染予防対策は重要です



Face mask

マスク着用

When ill/coughing
Crowded situation
Public places



Washing hands

手洗い



Ventilation

換気

Healthy Life Style: Stay fit!

健康的な生活習慣を心がけましょう

1. Spend a day with good rhythm
2. Have balanced 3 meals/day
3. Take enough sleep and rest
4. Do some exercise
5. Do not over eat/drink

規則正しい生活
栄養を考えた3食
十分な睡眠と休養
適度な運動
暴飲暴食をしない

Don't stay up late
夜更かしはダメ



Get up with the Sun!
朝は起きよう



Don't smoke! 禁煙



Eat breakfast
朝食を食べましょう

Exercise
運動しよう





When feeling sick: fever, sore throat/coughing
体調不良・風邪症状がある時



CALL before you visit a
Clinic/Hospital
まずは電話してください

Don't forget to wear a MASK
来所持はマスクを着用してください



Suspension from class 出席停止

The President of Ritsumeikan University shall suspend the student from class in case of contagious diseases classified by law and regulations.

→ Submit **“Report of School Infectious Disease”** through the web site.

下記感染症に罹患した場合は指定された期間、出席停止となります。「[学校感染症罹患届申請](#)」を行ってください。

English

<https://www.ritsumeai.ac.jp/page.jsp?id=565644>

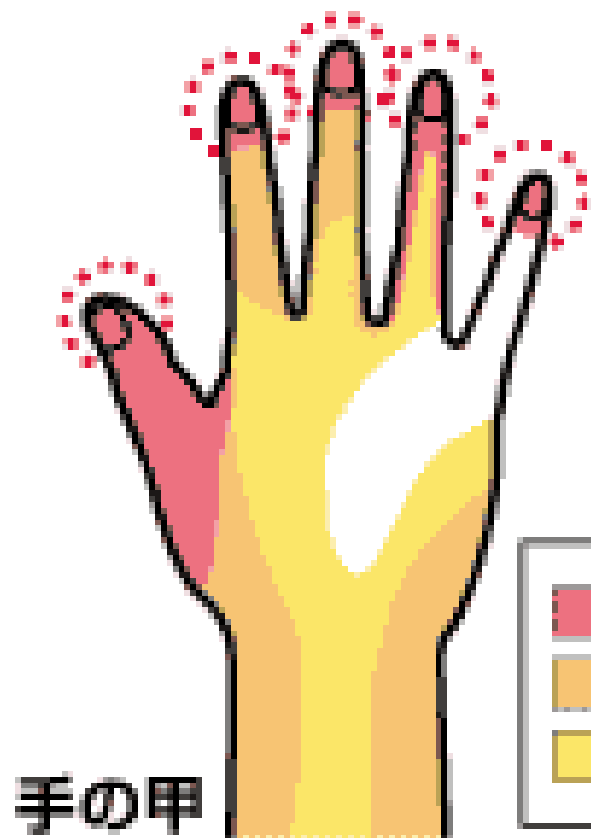
Japanese






Seasonal Influenza 季節性インフルエンザ	Until 5 days have passed after the onset of fever and 2 days after decline of fever. 発熱後5日を経過し、かつ、解熱剤を用いずに37.5℃未満に熱が下がった後2日を経過するまで
Pertussis 百日咳	Until the distinctive cough disappears, or 5 days of appropriate antibiotic treatment is completed. 特有の咳が消失するまで、又は5日間の適正な抗菌性物質製剤による治療が終了するまで
Measles 麻疹	Until 3 days have passed after decline of fever. 解熱した後3日を経過するまで
Mumps ムンプス（おたふくかぜ）	Until 5 days have passed since the onset of swelling of the parotid gland, submaxillary gland or sublingual gland and overall condition has improved. 耳下腺、顎下腺又は舌下腺の腫脹が発現した後5日を経過し、かつ、全身状態が良好になるまで
Rubella 風疹	Until the rash disappears. 発疹が消失するまで
Varicella (Chicken pox) 水痘	Until all the blisters have scabbed over. 全ての発疹が痂皮化するまで
Pharyngoconjunctival fever (pool fever) 咽頭結膜熱（プール熱）	Until 2 days have passed after major symptoms disappear. 主症状が消退した後2日を経過するまで
COVID-19 新型コロナウイルス感染症	Until 5 days have passed after the onset, and 1 day after the recovery. 発症した後5日を経過し、かつ、症状が軽快した後1日を経過するまで。
Tuberculosis 結核	Until a physician or the school physician determines the condition to be non-contagious. 病状により学校医その他の医師において感染の恐れがないと認めるまで
Meningococcal meningitis 髄膜炎菌性髄膜炎	



When you unconsciously wash your hands, pink & yellow areas of the picture are usually ignored.

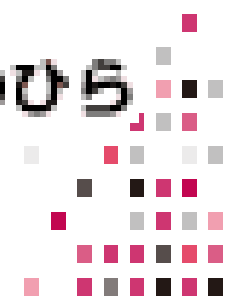


Around the nails,
Thumb, root of fingers
爪の間、指の付け根

	最もミス発生頻度が高い
	ミス発生頻度が高い
	ミス発生頻度が低い



参考: Taylor, L., Nursing Times, 74, 54 (1978)



手を洗おう！ Wash your hands!

2016.1

感染症予防には、流水と石けんによる手洗いが有効です。

Washing your hands with soap and running water is essential for preventing infection.

石けんと水を用いた手洗いの方法 -WASHING HANDS WITH SOAP AND WATER-



1. 水で手を濡らして。
Wet hands with water.
2. 十分な量の石けんを手に取り、手全体に広げます。
Apply enough soap to cover all hand surfaces.

Start!
40-60
seconds



3. 手のひらをこすり合わせます。
Rub hands palm to palm.



4. 右の手のひらを左の手の甲に乗せて指を組みこります。左右逆も同様です。
Right palm over left dorsum with interlaced fingers and vice versa.



5. 手のひらを合わせて指を組みこります。
Palm to palm with fingers interlaced.



6. 右手の指を、左手のひらの上でぐるぐると時計回り、そして反時計回りにこります。左右逆も同様です。
Rotational rubbing, backwards and forwards with tips of fingers of right hand in left palm and vice versa.



7. 右の手のひらで左の親指を握って、回すように手をこります。左右逆も同様です。
Rotational rubbing of left thumb clasped in right palm and vice versa.



手洗い完了です！
...and your hands are safe.



10. 使い捨てタオルで丁寧に拭きます。
Dry thoroughly with a single use towel.
11. タオルを使って蛇口を閉めます。
Use towel to turn off faucet.



9. 手を水で洗います。
Rinse hands with water.
8. 手首も忘れずに洗います。
Wash your wrists.



Finish!



立命館大学保健センター
Ritsumeikan Medical Service Center

NEVER TRY ! 絶対ダメ !

Country 国	Year 年	Ages 年齢	% of Experience 使用経験の割合				
			Marijuana 大麻	Amphetamines 覚せい剤	MDMA 合成麻薬	Cocaine コカイン	Heroine ヘロイン
Germany ドイツ	2009	18-64	25.6	3.7	2.4	3.3	-
France フランス	2010	15-64	32.1	1.7	2.4	3.7	-
Italy イタリア	2008	15-64	32.0	3.2	3.0	7.0	-
GB 英国	2006	16-59	30.2	11.9	7.5	7.7	-
USA 米国	2010	>12	41.9	5.1	6.3	14.7	1.6
Japan 日本	2011	15-64	1.2	0.4	0.1	0	0

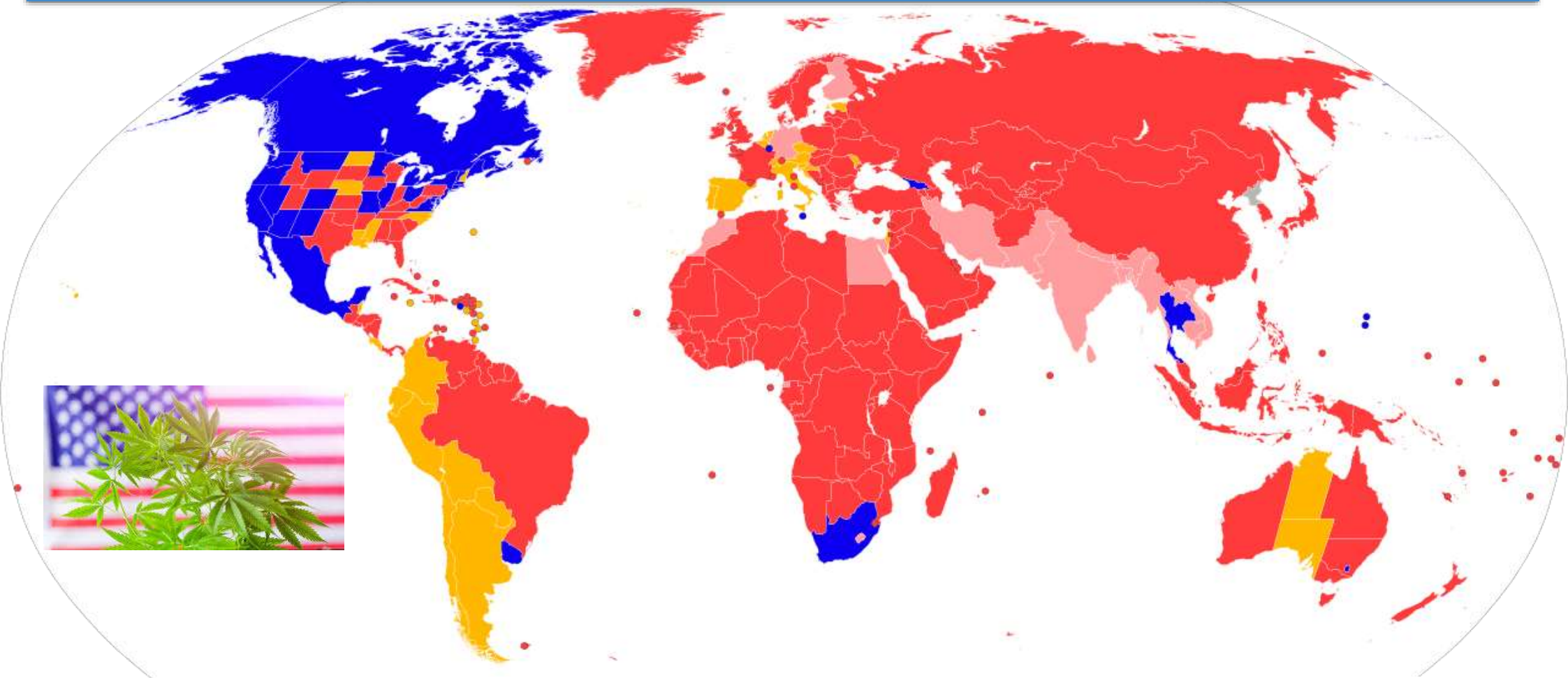


Dangerous Drugs 危険ドラッグ



Cannabis is strictly prohibited (illegal) in Japan!

日本で大麻は違法です



Legal status of cannabis possession for non-medical use (2023)

非医療目的での大麻の使用に関する法的規制

- Legal 合法
- Illegal but decriminalized 違法 (非犯罪化)
- Illegal but often unenforced 違法 (しばしば非強制)
- Illegal 違法



NEVER TRY ! 絶対ダメ

**Don't touch Illicit drugs:
Not only using it
But also sole possession will
be punished in Japan.**

**違法薬物は所持しているだけでもダメ
絶対に手を出してはいけません**



Smoking is banned in all property

立命館大学は全面禁煙（特定屋外喫煙場所を除く）、周辺地域は禁煙エリアです
指定されたエリア外での喫煙行為は、法令違反です



Heat-not-burn Tobacco is similarly harmful to cigarettes.
加熱式タバコも有害です。



We have “cessation clinic” to help you quit smoking.
禁煙外来で禁煙しましょう。



Summary まとめ

- ◆ **Please do not hesitate to use Medical Service Center.**
- ◆ **Keep healthy life style and stay fit!**
- ◆ **Be cautious of contagious illness; TB, COVID-19, Flu**
 - **Use face-masks**
 - **Wash hands**
 - **Ventilate**
- ◆ **Stay away from drugs&tobacco (vapers)**

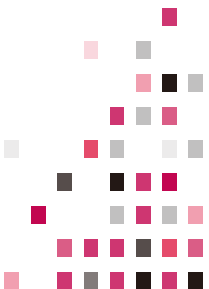
気軽に保健センターへ相談ください

健康的な生活を送りましょう

インフルエンザなど様々な感染症に注意しましょう

マスク・手洗い・換気を適切に続けてください

違法薬物やタバコはダメですよ



***Please feel free to come.
You are always welcome.
Enjoy the stay in Ritsumeikan University!
Thank you.***

いつでも気軽に利用してください。
お待ちしております。
立命館大学での生活が充実したものになりますように。



Futurize.

きみの意志が、未来。